

Westfalia®

Edelstahl Power Stabmixer 1500 W Stainless Steel Power Stick Blender 1500 W

Art. 60 10 94

DE Originalanleitung
EN Original Instructions
NL Veiligheidsinstructies
FR Instructions originales
IT Istruzioni di sicurezza





1 Edelstahl Mixstab | Blender Stick | Mengstaaf | Mixeur

2 Messbecher mit Deckel | Measuring cup with lid | Maatbeker met deksel | Gobelet gradué avec couvercle

3 Adapter für Rührbesen | Adapter for whisk | Adapter voor garde | Adaptateur pour fouet

4 Rührbesen | Whisk | Garde | Fouet

5 Turbo Schalter | Turbo Switch | Turbo Schakelaar | Interrupteur turbo

6 Einschalter | Switch | Aan-schakelaar | Interrupteur Marche

7 Geschwindigkeitsregler | Speed controller | Snelheidsregelaar | Commande de vitesse

8* Adapter für Kartoffelstampfer | Adapter for Potato Masher | Adapter voor aardappelstamper | Adaptateur pour pilon à pommes de terre

9* Kartoffelstampfer | Potatoe Masher | Aardappelstamper | Pilon à pommes de terre

* **Optional erhältlich | Optionally available | Optioneel verkrijgbaar | Disponible en option [Art. 60 10 95]**

TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL DATA TECHNISCHE GEGEVENS | DONNÉES TECHNIQUES

Nennzahl	14 000 min ⁻¹	Nominal speed	14 000 min ⁻¹
Nennspannung	230 V ~	Rated voltage	230 V ~
Nennfrequenz	50 Hz	Rated Frequency	50 Hz
Nennleistung	1500 W	Rated Power	1500 W
Gewicht	834 g	Weight	834 g
Abmessungen	65 x 65 x 402 mm	Dimensions	65 x 65 x 402 mm
Schutzklasse		Class of Protection	
Max. Einschaltdauer		Max. Duty cycle	
Mixstab	1 min	Blender Stick	1 min
Rührbesen	2 min	Whisk	2 min
Kartoffelstampfer	3 min	Potato Masher	3 min
Länge Netzkabel	140 cm	Cable length	140 cm
Nominale snelheid	14 000 min ⁻¹	Vitesse nominale	14 000 min ⁻¹
Nominale spanning	230 V ~	Tension nominale	230 V ~
Nominale frequentie	50 Hz	Fréquentice nominale	50 Hz
Opgenomen vermogen	1500 W	Puissance nominale	1500 W
Gewicht	834 g	Poids	834 g
Afmetings	65 x 65 x 402 mm	Dimensions	65 x 65 x 402 mm
Beschermingsklasse		Classe de protection	
Max. Activiteitscyclus		Max. Cycle de service	
Mengstaaf	1 min	Mixeur	1 min
Garde	2 min	Fouet	2 min
Aardappelstamper	3 min	Pilon à pommes de terre	3 min
Kabellengte	140 cm	Longeur du câble	140 cm

Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

Chers clients,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Geachte Klant

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

1

Gerät auspacken | Unbox device | Uitpakken van het toestel |
Déballage de l'appareil

2

Montage Mixstab | Mounting mixing rod | Montage mengstaaf |
Montage du bâton de mixage

3

Montage Rührbesen | Mounting whisk | Montage garde |
Montage du fouet

4

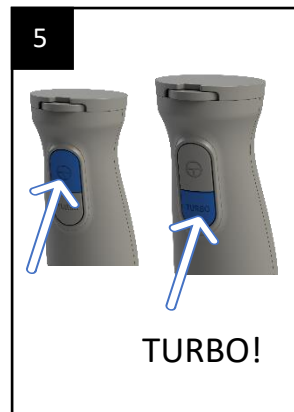
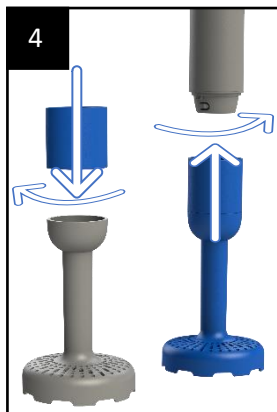
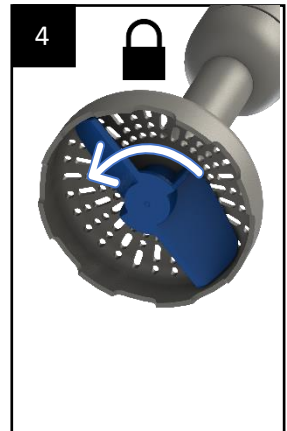
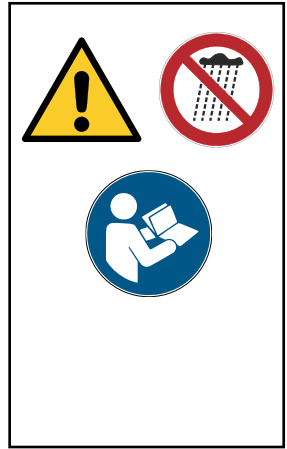
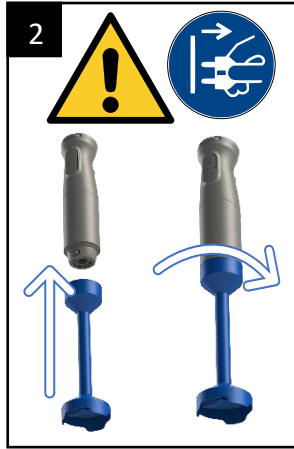
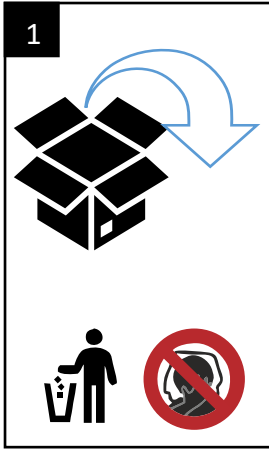
Montage Kartoffelstampfer | Assembly potato masher |
Assemblage aardappelstamper | Montage du presse-purée

5

Einschalten | **Switch on** | **Inschakelen** | **Mise en marche**

6

Drehzahl einstellen | **Adjust speed** | **Snelheid instellen** |
Régler la vitesse de rotation



ACHTUNG | ATTENTION | ATTENTIE | ATTENTION

Der Adapter (8) ist nur zur Verwendung mit dem Kartoffelstampfer (9) geeignet.

The adapter (8) is only suitable for use with the potato masher (9).

De adapter (8) is alleen geschikt voor gebruik met de aardappelstamper (9).

L'adaptateur (8) ne peut être utilisé qu'avec le pilon à pommes de terre (9).

REINIGUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen!
- Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Zum Reinigen der Motoreinheit verwenden Sie bitte nur ein leicht angefeuchtetes Tuch. Lassen Sie das Gerät bis zur nächsten Benutzung vollständig trocknen.
- Nach Zubereitung salz- und säurehaltiger Lebensmittel, reinigen Sie das Messer umgehend. Achten Sie bei der Reinigung darauf das Messer nicht zu berühren, da es sehr scharf ist. Nach dem Mixen abfärbender Lebensmittel wie Karotten oder rote Beete reinigen Sie den Edelstahl-Mixstab mit etwas Speiseöl, um die Verfärbung zu entfernen.
- Meiden Sie zum Schutz der Oberflächen die Verwendung von metallischen oder scharfen Gegenständen. Benutzen Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungssubstanzen.
- Der Rührbesen (4) und der Messbecher (2) sind Spülmaschinengeeignet.

CLEANING

- Before cleaning, please pull the power plug and allow the unit to cool down!
- Do not immerse the motor unit in water or any liquids!
- Use only a moist cloth to clean the motor unit. Allow the unit to dry fully before next use.
- After processing very salty and acidic food you should rinse the blade right away. Do not touch the blade while cleaning. It is very sharp. When processing food with colour, like carrots or beetroot the blade may become discoloured. Please clean the blade with vegetable oil to remove the discolouring.
- Do not use metal or sharp items to clean the unit, because these may damage the surfaces. Do not use aggressive chemicals.
- The whisk (4) and measuring cup (2) are dishwasher safe.

SCHOONMAKEN

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt!
- Dompel de motoreenheid niet onder in water of andere vloeistoffen!
- Gebruik voor het reinigen van de motoreenheid alleen een licht vochtige doek. Laat het apparaat volledig drogen tot het volgende gebruik.
- Reinig het mes onmiddellijk na het bereiden van zout of zuur voedsel. Raak het mes tijdens het schoonmaken niet aan, want het is erg scherp. Na het mixen van verkleurd voedsel, zoals wortels of rode bieten, reinigt u de roestvrijstalen mixstaaf met een beetje bakolie om de verkleuring te verwijderen.

- Gebruik geen metalen of scherpe voorwerpen om de oppervlakken te beschermen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen voor het reinigen.
- De garde (4) en maatbeker (2) zijn vaatwasmachinebestendig.

NETTOYAGE

- Avant tout nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir !
- Ne plongez pas le groupe moteur dans l'eau ou dans d'autres liquides !
- Pour nettoyer le groupe moteur, utilisez uniquement un chiffon légèrement humidifié. Laissez l'appareil sécher complètement jusqu'à la prochaine utilisation.
- Après la préparation d'aliments salés ou acides, nettoyez immédiatement le couteau. Lors du nettoyage, veillez à ne pas toucher le couteau, car il est très tranchant. Après avoir mixé des aliments qui déteignent, comme des carottes ou des betteraves rouges, nettoyez le pied mixeur en acier inoxydable avec un peu d'huile alimentaire pour éliminer la décoloration.
- Pour protéger les surfaces, évitez d'utiliser des objets métalliques ou tranchants. N'utilisez pas de substances de nettoyage agressives pour le nettoyage.
- Le fouet (4) et le gobelet gradué peuvent (2) être passés au lave-vaisselle.

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten



Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Nennspannung auf dem Typenschild des Geräts mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Erhöhte Aufmerksamkeit ist erforderlich, wenn Sie das Gerät im Beisein oder in der Nähe von Kindern und von zu beaufsichtigenden Personen betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum Mixen von Lebensmitteln. Halten Sie alle Teile des Gerätes sauber, da sie mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Führen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Ecken und Kanten oder heiße Oberflächen. Achten Sie darauf, dass die Motoreinheit, das Kabel oder der Stecker nicht nass werden.
- Ziehen Sie nie am Netzkabel, sondern erfassen Sie stets den Netzstecker. Arbeiten Sie nicht mit feuchten Händen.
- Das Messer ist sehr scharf. Arbeiten Sie vorsichtig. Berühren Sie nicht das Messer während des Betriebes und halten Sie Finger, Haare, Kleidung und Gegenstände fern von dem Messer.

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und nicht in der Nähe von Gasflammen, Herdplatten oder anderen heißen Gegenständen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät zusammensetzen oder reinigen.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Dauereinsatz geeignet.
- Mixen Sie kein heißes Öl oder heiße Fette und keine kochenden Flüssigkeiten. Es besteht Verbrennungsgefahr! Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in die Lüftungsschlitze eindringen.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Zubehör mit dieser Motoreinheit!
- Lassen Sie das Gerät etwas abkühlen, bevor Sie es reinigen oder lagern.
- Bei Beschädigungen am Gerät oder des Netzkabels darf das Gerät nicht weiter benutzt werden und muss von einer Fachkraft repariert werden.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Das Gerät enthält keine durch Sie auswechselbaren oder zu reparierenden Teile.

SAFETY NOTES



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury.



- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Before starting the unit, make sure the operating voltage stated on the type label corresponds to the power mains voltage available in your area.
- Be very careful when the unit is used near or in the presence of children or persons in need of supervision.
- Use the unit only for blending foodstuff. Keep all parts of the unit clean as they come into direct contact with food.
- Do not lead the cable around sharp corners or over hot surfaces. Do not let the motor unit, cord or plug get wet.
- Never pull on the power cable, but grasp the plug itself to unplug. Avoid handling with wet hands.
- The blade is very sharp! Handle with care. Do not touch the blade during use. Keep fingers, hair, clothing and objects away from the blade.
- Do not use the unit outdoors or close to open flames, heaters or other hot objects.
- Pull the power cord and turn off the unit before assembling, disassembling or cleaning the unit.
- The unit is only intended for domestic use and not for continuous professional operation.

- Do not blend hot oil or hot fats and broiling liquids. Risk of burn! Make sure that liquids cannot enter the ventilation slots.
- Only use the delivered blender sticks with this motor unit. Do not use other accessory with this motor unit.
- Before cleaning or storing the unit, allow it to cool down.
- If the unit or the power cable is damaged, the unit must not be operated any further, but should be repaired by a professional.
- Do not disassemble the unit and do not try to repair it yourself. The unit does not contain parts serviceable by you.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen, dient u de bijgevoegde algemene veiligheidsinstructies en de volgende informatie in acht te nemen:



- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en gebruik het apparaat uitsluitend volgens deze handleiding.
- Controleer voor ingebruikname of de nominale spanning op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met de beschikbare netspanning.
- Let bijzonder goed op wanneer u het apparaat gebruikt in de aanwezigheid of de nabijheid van kinderen en personen die toezicht nodig hebben.
- Gebruik het apparaat alleen voor het mixen van voedsel. Houd alle onderdelen van het apparaat schoon omdat ze in contact komen met voedsel.
- Leid het netsnoer niet over scherpe hoeken en randen of hete oppervlakken. Zorg dat de motoreenheid, het snoer of de stekker niet nat worden.
- Trek nooit aan het netsnoer, pak altijd de stekker vast. Werk niet met natte handen.
- Het mes is zeer scherp. Werk voorzichtig. Raak het mes tijdens het gebruik niet aan en houd vingers, haar, kleding en voorwerpen uit de buurt van het mes.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis of in de buurt van gasvlammen, hete platen of andere hete voorwerpen.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat monteert of schoonmaakt.

- Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor continu commercieel gebruik.
- Meng geen hete olie, hete vetten of kokende vloeistoffen. Er bestaat verbrandingsgevaar! Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de ventilatiesleuven terechtkomen.
- Gebruik alleen de accessoires die bij deze motoreenheid zijn geleverd!
- Laat het apparaat enigszins afkoelen voordat u het schoonmaakt of opbergt.
- Als het apparaat of het netsnoer beschadigd is, mag het apparaat niet meer gebruikt worden en moet het gerepareerd worden door een specialist.
- Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet te repareren. Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt vervangen of repareren.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou toute blessure physique, veuillez s'il vous plaît lire attentivement les précautions de sécurité générale et les informations suivantes :



- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Tout d'abord, vérifier si la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil avec la tension du réseau.
- Une attention accrue est nécessaire lorsque vous utilisez l'appareil dans la présence ou à proximité des enfants et des personnes dans le besoin de supervision.
- Utilisez l'appareil uniquement pour les aliments de mélange. Prenez soin de toutes les parties de l'instrument, car ils entrent en contact avec les aliments.
- Ne pas faire fonctionner le cordon d'alimentation sur des arêtes vives ou des surfaces chaudes. Attention, ne doit pas se mouiller, le bloc moteur, le cordon ou la fiche.
- Ne tirez jamais sur le cordon, mais saisissez la fiche électrique. Ne pas travailler avec les mains mouillées.
- Le couteau est très tranchant. Travailler avec soin. Ne touchez pas le couteau lors de l'opération et de garder les doigts, les cheveux, les vêtements et les objets éloignés du couteau.
- Ne pas utiliser à l'extérieur ou dans le voisinage d'une flamme de gaz, un poêle ou d'autres objets chauds.
- Mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation lorsque vous remontez l'unité et à nettoyer.

- Le dispositif est destiné à un usage domestique et n'est pas adapté pour une utilisation commerciale continue.
- Ne pas mélanger l'huile ou la graisse chaude et pas de liquides en ébullition. Risque de brûlure! Assurez-vous qu'aucun des liquides dans les orifices de ventilation.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis avec le bloc moteur!
- Laissez-le refroidir avant de le nettoyer ou le stockage.
- En cas de dommage à l'unité ou le cordon d'alimentation, l'appareil ne peut pas être utilisé et doit être réparé par un professionnel.
- Ne démontez l'appareil et n'essayez pas de le réparer. Le dispositif ne contient aucune pièce à rechange en cas de réparation. Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez contacter notre service à la clientèle.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di seguire le seguenti istruzioni al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi alla salute e le istruzioni generali di sicurezza allegata



- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- In primo luogo, verificare se la tensione nominale indicata sulla targhetta dell'apparecchio con la tensione di rete.
- Maggiore attenzione è necessaria quando il funzionamento del dispositivo in presenza o in prossimità di bambini e persone bisognose di vigilanza.
- Usare il dispositivo solo per mescolare i cibi. Tenere pulite tutte le parti dello strumento, in quanto entrano in contatto con gli alimenti.
- Eseguire il cavo di alimentazione su spigoli vivi o superfici calde. Assicurarsi che il gruppo motore, cavo o la spina si bagnino.
- Non tirare il cavo, ma estrarre la spina elettrica. Non lavorare con le mani bagnate.
- Il coltello è molto affilato. Lavorare con cura. Non toccare il coltello durante l'operazione e tenere le dita, capelli, vestiti e oggetti di distanza dal coltello.
- Non utilizzare all'aperto o in prossimità di fiamme, uomini, fornelli o altri oggetti caldi.
- Spegner e scollegare il cavo di alimentazione quando si riassume l'unità e pulire.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico e non è adatto per un uso continuo commerciale.

- Non mescolare olio bollente o grasso caldo e non bollente liquidi. Pericolo di ustioni! Assicurarsi che nessun liquido penetri nelle fessure di ventilazione.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti con l'unità motore!
- Lasciare che l'unità si raffreddi prima di pulire o riporre.
- In caso di danni all'unità o il cavo di alimentazione, il dispositivo non può essere utilizzata e deve essere riparato da un professionista.
- Non smontare e non cercare di ripararlo. Il dispositivo non contiene parti che devono essere modificati o riparati.

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Edelstahl Power Stabmixer 1500 W **Stainless Steel Power Stick Blender 1500 W**

Artikel Nr. 60 10 94

Article No. 60 10 94

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU

Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

2011/65/EU

Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)

2014/30/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

2014/30/EU

Electromagnetic Compatibility (EMC)

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021

61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie (LVD)

2014/35/EU

Low Voltage Directive (LVD)

EN 60335-1:2012+AC+A11+A13+A14+A2+A1

IEC 60335-2-14:2006+A1+A2, EN 62233:2008+AC

Risikoanalyse vom 24.05.2023/Risk assessment from 24.05.2023

2009/125/EG

Energierellevante Produkte (ErP)

2009/125/EC

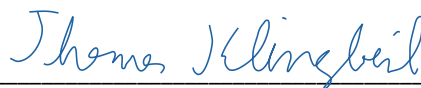
Energy-related Products (ErP)

Verordnungen/Regulations: (EG/EC) No 1275/2008, (EU) No 801/2013

EN 50564:2011

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 7.Juli 2023
Hagen, 7th of July, 2023



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.